

REGULATION #5 CORPORATIONS REGISTER

Application

1. A corporation may apply for registration as a professional corporation under the *Medical Act* (the "Act") on the form approved by the Registrar or in any other manner acceptable to the Registrar establishing compliance with the requirements for registration.
2. The licensing period for a professional corporation is the calendar year.
3. All applications, notices and other documents submitted to Council or the Registrar on behalf of a corporation must be certified by a member in good standing of the College who is a director of the corporation.
4. An application for registration must include:
 - (a) a copy of the corporation's certificate and articles of incorporation or other constating documents;
 - (b) the address of the registered office and medical offices of the corporation;
 - (c) the names and addresses of the directors of the corporation;
 - (d) the names and addresses of the members of the College who will practice medicine on behalf of the corporation;

RÈGLEMENT #5 REGISTRE DES CORPORATIONS

Demande

1. Une corporation peut faire une demande d'inscription au registre des corporations professionnelles en vertu de la *Loi médicale* (la "Loi") au moyen du formulaire approuvé par le Secrétaire général ou de toute autre façon acceptable par le Secrétaire général et conforme aux conditions d'inscription.
2. Le permis d'une corporation professionnelle est valide pour une année calendaire.
3. Les demandes, avis et autres documents soumis au Conseil ou au Secrétaire général au nom d'une corporation doivent être certifiés par un administrateur de la corporation, qui est membre en règle du Collège.
4. Une demande d'inscription au registre doit comporter:
 - a) une copie du certificat de constitution en corporation et des statuts ou d'autres documents constitutifs;
 - b) l'adresse du siège social et des cabinets de consultation de la corporation;
 - c) les noms et adresses des administrateurs de la corporation;
 - d) les noms et adresses des membres du Collège qui exerceront la médecine pour le compte de la corporation;

- (e) statements confirming that the corporation is in good standing under the *Business Corporations Act* (New Brunswick) and the laws of its incorporating jurisdiction;
- (f) statements establishing that the corporation is complying with the provisions of the Act; and
- (g) payment of required fee.

Notice of Change

5. A professional corporation shall inform the Registrar of any change in the particulars set forth in paragraph 4 on the form approved by the Registrar or in any other manner acceptable to the Registrar within fifteen (15) days of the change.

Renewal

6. Prior to November 1st in each year, the Registrar shall mail to each professional corporation a notice advising of the requirement to renew its license for the next calendar year.
7. A professional corporation must apply for renewal of its license prior to December 1st in each year in the form approved by the Registrar or in any other form acceptable to the Registrar with payment of the required fee.

- e) des déclarations confirmant que la corporation est en règle en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales du Nouveau-Brunswick* et des lois de la province où elle a été constituée;
- f) des déclarations établissant que la corporation se conforme aux dispositions de la Loi;
- g) le paiement du droit exigible.

Avis de modification

5. Le Secrétaire général doit être informé de toute modification apportée aux renseignements énumérés au paragraphe 4 au moyen du formulaire approuvé par le Secrétaire général ou de toute autre façon acceptable par le Secrétaire général dans un délai de quinze (15) jours à compter de la date de la modification.

Renouvellement

6. Avant le 1^{er} novembre de chaque année, le Secrétaire général envoie par la poste à chaque corporation professionnelle un avis de renouvellement de son permis pour la prochaine année calendaire.
7. Avant le 1^{er} décembre de chaque année, la corporation professionnelle doit demander le renouvellement de son permis sous la forme approuvée par le Secrétaire général ou sous toute autre forme acceptable par le Secrétaire général et payer le droit exigible.

Issuance of License

8. If the Registrar is satisfied that the applicant is complying with the Act, by-laws and regulations of the College, the Registrar shall issue a license or license renewal in the form approved by Council.

Maintenance of Records

9. The Registrar shall maintain a record of the following information with respect to each professional corporation:
 - (a) the name, the registered office, medical offices and the corporate number of the professional corporation;
 - (b) the directors of the corporation;
 - (c) the members of the College practising medicine on behalf of the corporation;
 - (d) the date of issuance of the original license to the professional corporation;
 - (e) each date of renewal of the license of the professional corporation; and
 - (f) other particulars directed by the Council or the Registrar considers appropriate.

Délivrance du permis

8. Si le Secrétaire général est convaincu que le demandeur se conforme à la Loi, aux règlements administratifs et aux règlements du Collège, il délivre ou renouvelle un permis sous la forme approuvée par le Conseil.

Tenue du registre

9. Le Secrétaire général tient un registre des renseignements suivants en ce qui concerne chaque corporation professionnelle :
 - a) le nom, le siège social, les cabinets de consultation et le numéro de constitution de la corporation professionnelle;
 - b) les noms des administrateurs de la corporation;
 - c) les noms des membres du Collège qui exercent la médecine pour le compte de la corporation;
 - d) la date de délivrance du premier permis à la corporation professionnelle;
 - e) chaque date de renouvellement du permis de la corporation professionnelle;
 - f) d'autres renseignements exigés par le Conseil ou jugés appropriés par le Secrétaire général.

Suspension of License

10. The Registrar may suspend the license of a professional corporation if satisfied that the professional corporation is not complying with the Act.
11. The Registrar may reinstate the license of a professional corporation that has been suspended by the Registrar for non-compliance with the Act if satisfied that the professional corporation is complying with the Act.
12. The Registrar shall notify the professional corporation and each medical practitioner associated with the professional corporation, and all other parties the Registrar considers appropriate, that the license of a professional corporation has been revoked, suspended or expired.
13. If Council has ordered that the license of a professional corporation be suspended for a fixed period or until the occurrence of some specified event under the Act, the license may be reinstated by the Registrar at the conclusion of the period or on the occurrence of the specified event if the Registrar is satisfied that:

(a) the professional corporation is complying with the Act, by-laws and regulations;

Retrait provisoire d'un permis

10. Le Secrétaire général peut retirer provisoirement le permis d'une corporation professionnelle s'il est convaincu que la corporation professionnelle ne se conforme pas à la Loi.
11. Le Secrétaire peut rétablir le permis d'une corporation professionnelle, qu'il avait retiré provisoirement en raison du non-respect de la Loi s'il est convaincu que la corporation professionnelle se conforme à la Loi.
12. Le Secrétaire général avertit la corporation professionnelle et chaque médecin associé de la corporation professionnelle et toutes les autres parties intéressées, que le permis de la corporation professionnelle est retiré, retiré provisoirement ou expiré.
13. Si le Conseil a donné l'ordre de retirer le permis d'une corporation professionnelle pour une période déterminée ou jusqu'à ce qu'on ait rempli une condition précise en vertu de la Loi, le Secrétaire général peut rétablir le permis à la fin de ladite période ou lorsque la condition est remplie s'il est convaincu que :

a) la corporation professionnelle se conforme à la Loi, aux règlements administratifs et aux règlements;

- (b) the fixed period of suspension has expired or the specified event has occurred; and
- (c) the professional corporation has complied with all orders and conditions set by the Council for its reinstatement.

- b) la période déterminée de retrait provisoire est expirée ou la condition précise est remplie;
- c) la corporation professionnelle s'est conformée à toutes les ordonnances et conditions établies par le Conseil pour le rétablissement du permis.

Corporate or Firm Name

Raison sociale ou nom de cabinet

14. The name of a professional corporation may contain:

14. Le nom d'une corporation professionnelle peut comporter :

- (a) the surnames, or the surnames and any combination of the given names or initials and professional designation, of one or more members of the College who are shareholder or directors of the corporation, or who are medical practitioners associated with the professional corporation or;
- (b) the words "Medical Clinic" or words with a similar meaning together with names referenced in subparagraph 14.a or words establishing a geographical location or area of practice; and
- (c) other words that indicate in a manner acceptable to the Registrar that the corporation is engaged in the practice of medicine;

- a) les noms de famille ou les noms de famille et toute combinaison des prénoms ou initiales et la désignation professionnelle d'un ou de plusieurs membres du Collège qui sont actionnaires ou administrateurs de la corporation ou qui sont médecins associés de la corporation professionnelle; ou
- b) les mots «cabinet de consultation médicale» ou des mots ayant une signification semblable et les noms mentionnés à l'aliéna 14.a ou des mots mentionnant une localité ou un domaine d'exercice; et
- c) d'autres mots qui indiquent d'une façon acceptable par le Secrétaire général que la corporation s'occupe de l'exercice de la médecine;

followed by the words "Professional Corporation" or "Corporation Professionnelle", "Prof. Corp." or "Corp. Prof.", or the letters "P.C." or "C.P.".

15. A professional corporation may carry on the practice of medicine in partnership with other members of the College or other licensed professional corporations under a firm name approved by the Registrar that indicates in a manner acceptable to the Registrar that the corporation is engaged in the practice of medicine.

Adopted 6/83; replaced 4/95; consolidated 2/99

suis des mots «corporation professionnelle» ou "Professional Corporation", des abréviations "corp. prof." ou "Prof. Corp.", ou des lettres "C.P." ou "P.C.".

15. Une corporation professionnelle peut s'associer avec d'autres membres du Collège ou d'autres corporations professionnelles titulaires d'un permis pour l'exercice de la médecine sous un nom de cabinet approuvé par le Secrétaire général, qui indique d'une manière acceptable par le Secrétaire général que la corporation professionnelle s'occupe de l'exercice de la médecine.

Adopté 6/83; remplacé 4/95; consolidé 2/99